OMNISTOR 6002 & 6900

OMNISTOR

Thule nv - Kortrijkstraat 343 – BE 8930 Menen

Prod.nr. 02 0*** ** & 03 0*** **

6T 902-06
4-12-06

GEBRUIKSAANWIJZING GEBRAUCHSANLEITUNG MODE D'EMPLOI DIRECTIONS FOR USE ISTRUZIONI PER L'USO



OMNISTOR GARANTIE

1. De Omnistor luifel heeft voor de koper 2 jaar garantie vanaf de datum van faktuur.
2 De garantie geldt voor vervanging van onderdelen die defect of onvolledig zijn en voor het niet naar behoren functioneren van de luifel.
3. In geval van defecten kunt u zich richten tot uw dealer met bewijs van factuur.
4. Defecten die ontstaan door onoordeelkundig gebruik, nalatigheid of ongeval, vallen niet onder de garantie. Bovendien vervalt de garantie als het produkt niet naar behoren is gemonteerd. Ook geldt geen garantie als veranderingen zijn aangebracht of als de luifel door ondeskundige personen is gerepareerd. De garantie vervalt ook als het serienummer en/of datum gewijzigd of veranderd is.
5. Als de koper bepaalde onderdelen die hij als defect beschouwt, wenst terug te sturen, zijn de transportkosten voor de afzender. Als deze onderdelen door ons als defect worden beschouwd en onder garantie vallen, zullen deze gerepareerd en teruggestuurd worden. Indien de garantie niet van toepassing is, worden reparatiekosten in rekening gebracht. Transportkosten zijn voor rekening van de klant.
6. Produkten of onderdelen die geretourneerd worden, moeten goed verpakt zijn.
7. Een andere vorm van garantie dan hier beschreven, wordt niet verleend. Vertegenwoordigers zijn niet geautoriseerd om garanties af te geven, zowel schriftelijk als mondeling voor andere zaken dan in deze garantiebepalingen is vastgesteld. Met deze garantiebepalingen vervallen alle eerder bepaalde en verstrekte garanties van welke aard ook. Verdere aanspraken zijn uitgesloten.



LA GARANTIE OMNISTOR

1. Le store Omnistor est garanti pendant 2 ans à dater du jour de la facture tant qu'il se trouve en possession de l'acheteur d'origine.
2. La garantie couvre tous les vices de fabrication et de matière. Elle s'étend aux frais de pièces s'y rapportant.
3. Pour toute pièce défectueuse, nous vous prions de bien vouloir consulter votre concessionnaire sans omettre de fournir un certificat mentionnant la date de l'achat.
4. La garantie ne peut être invoquée en cas d'un acte de négligence ou d'un accident, d'intervention sur le produit par des personnes non qualifiées, si le store n'a pas été monté ou utilisé suivant nos instructions ou si le numéro de serie a été altéré ou efficacé.
5. Tout acheteur d'origine désirant nous renvoyer des pièces défectueuses s'engage à payer les frais de transport. Dès retour l'article sera examiné par Omnistor afin de constater s'il satisfait aux conditions de garantie. Dans le cas affirmative, il sera reparé et vous retourné. Si la garantie n'est pas applicable, les frais de réparation et de transport seront à la charge du propriétaire.
6.Les produits retournés à l'usine devront être emballés convenablement.
7.Aucune autre garantie n'est accordée. Aucune personne ou représentant n'est habilité à accorder des garanties en d'autres termes que ceux indiqués ci-dessus.



OMNISTOR GARANTIE

1. Für die Omnistor Markise wird ab Datum des Kaufbeleges eine zweijährige Garantie gewährt.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler an der Markise, die nachweissbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind.
3. Im Falle eines Mangels wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbeleges an Ihren Fachhändler.
4. Funktionsfehler, die nachweisslich durch falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Unfall entstanden sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie erlischt auch, wenn die Markise unsachgemäss montiert, gehandhabt, die Serienummer verändert, entfernt oder wenn an der Markise in irgendeiner Weise modifiziert wurde.
5. Falls Sie uns ein oder mehrere Ersatzteile zusenden wollen, die Sie für fehlerhaft halten, bitten wir uns diese fracht- und portofrei zuzusenden. Sollten sich diese Teile als mangelhaft herausstellen, werden diese von uns repariert und zurückgesandt. Ist es kein Funktions- oder Materialfehler, oder ist die Garantiezeit abgelaufen, werden die Reparaturkosten berechnet. Alle Fracht und Transportkosten gehen in diesem Falle zu Lasten des Kunden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert.
6. Ersatzteile sind vor der Rücksendung zu verpacken.
7. Es wird keine andere Garantie abgegeben. Weder ein Vertreter unseres Hauses oder ein Fachhändler ist berechtigt, mündlich oder schriftlich irgendeine andere, als die hier erklärte Garantie abzugeben oder eine Haftung zu übernehmen. Diese Garantie tritt an die Stelle jeglicher anderer Garantien egal welcher Art, und schliesst ausdrücklich jegliche Haftung aus.



OMNISTOR WARRANTY

1. The Omnistor Awning is warranted to the original buyer for two years from the date of invoice.
2. The warranty covers replacement of parts arising from defects and from the inability of the awning to perform its intended function.
3. In case of a defect, apply to original dealer with proof of invoice.
4. Defects, which in our judgment occured from misuse, negligence or accident, are not covered by the warranty. In addition, the warranty does not apply if the product is installed or handled improperly or if the awning has been altered in any way or has been repaired by unqualified persons, or if the serial number and/or date has been altered or removed.
5. Should the original buyer wish to return to us parts believed to be defective, the parts should be sent prepaid. If we find the parts defective and covered by warranty, they will be repaired and returned. If warranty does not apply or has expired, a nominal charge will be made. Any transport costs are for the account of the owner.
6. Before returning the awning or parts, they should be well packed.
7. No other warranty is given and no representative is authorised to make any warranty or assume liability by words or action under any warranty other than that is contained herein. This warranty is expressly in lieu of any other expressed or implied warranty of whatever nature and expressly excludes any other or further liability.



ISTRUZIONI PER L'USO LA GARANZIA OMNISTOR

1. La tenda della Omnistor è garantita per 2 anni a partire della data della fattura.
2. La garanzia vale per la sostituzione di tutte le parti difettose o incomplete e per fa riparazione della tenda se non funziona correttamente.
3. In caso di difetti, Le preghiamo di andare dal Suo concessionario con la Sua fattura.
4. La garanzia non può essere invocata in caso di negligenza, di un incidente o di un'intervenzione di una persona non qualificata. Inoltre, la garanzia non è applicabile se la tenda non è stata installata o utilizzata secondo le nostre istruzioni.
5. Se il compratore rimanda parti difettose alla Omnistor, deve pagare le spese di trasporto. Se queste parti sono davvero difettose e se la garanzia è applicabile, saranno riparate e rinviate. Se la garanzia non è applicabile, le spese della riparazione e del trasporto dovranno essere pagate dal proprietario.
6. Tutti i prodotti e tutte le parti rinviati alla ditta devono essere ben imballati.
7. Nessun altra garanzia viene accordata. Nessun rappresentante ha l'autorizzazione di accordare altre garanzie, sia in modo scritto che in modo orale, oltre delle garanzie descritte qui. Questa garanzia sostituisce qualsiasi garanzia precedente e esclude ogni altra responsabilità.

NL

Algemene opmerkingen:
- Een luifel is een zonnewering en geen beschutting tegen onweer. Bij opkomende storm, sneeuwval of zware regenval dient de luifel ingedraaid te worden.
- De luifel mag niet gebruikt worden zonder de steunarmen uitgezet te hebben.
- Het doek mag niet langdurig nat opgerold blijven.
- Reinig het doek alleen met water of met OMNI CLEANER.

Gebruiksaanwijzing:
1. De zwengel op de gewenste lengte instellen.
2. Steek de zwengel in de bajonetsluiting van de luifel.
3. Draai de luifel open. Tegelijk de zwengel naar beneden houden. De luifel opent slechts na enkele toeren draaien van de zwengel.
4. De luifel tot max 1 meter uitdraaien. De steunarmen uitzetten en dan verder uitdraaien.
5. Haal de steunarmen uit het voorprofiel.
6. Zet ze uit op de gewenste hoogte. Draai het windwerk iets terug tot het doek zich spant.

Opmerking : De steunarmen nooit zo hoog uitschuiven dat het doek klemt tussen de bovenkant van de armen en de kast.

7. Zet de steunarmen vast op de grond of tegen de wand.
8. Plaats de spanarm (vanaf 3,75m standaard meegeleverd).
9. Zet bij regen 1 kant van de luifel lager zodat het water kan aflopen. Verhinder het opwaaien van het doek bij plotse windstoten met een stormband (Hold down kit in optie).
10. De voorlat vergrendelt zich automatisch bij het dichtdraaien.

FR

Remarques générales:
- Un store est une protection solaire et non pas une protection contre les intempéries. En cas de précipitation pluvieuse ou de rafales de vent, le store doît être tenu fermé.
- En position ouverte, le store ne peut être utilisé qu'avec les pieds de support.
- La toile ne peut pas être enroulé mouillée pendant une longue période.
- Nettoyez la toile uniquement avec de l'eau ou le nettoyant OMNI CLEANER livrable en option.

Mode d'emploi:
1. Régler la manivelle à la hauteur désirée.
2. Introduisez la manivelle dans le verrouillage à baïonette.
3. Ouvrez le store en maintenant la manivelle vers le bas. Le store ne s'ouvre qu'après quelques tours de manivelle.
4. Déroulez jusqu'à 1 m max et posez les pieds de support.
5. Glissez les pieds de support hors de la barre de charge.
6. Réglez - les à la hauteur désirée. Tendez la toile d'avantage en tournant la manivelle vers la droite.

Remarque: Ne réglez jamais la hauteur des bras de supports si haut que la toile se coince entre le dessus du bras et le boîtier.

7. Fixez les bras de support par terre ou à la paroi du véhicule.
8. Placez un tendeur (à partir de 3,75m).
9. En temps de pluie, faites déscendre l'un des pieds de support de façon à ce que la pluie puisse s'écouler d'un côté du store. Evitez que la toile se soulève par une rafale soudaine en mettant une sangle anti-tempête (Hold down kit) livrable en option.
10. Le système de verrouillage de sécurité de la barre de charge se met automatiquement en place lors de la fermeture du store.

I

Note generali:
- Una tenda è una protezione solare e non è una protezione da temporali. In caso di tempeste, di neve o di precipitazioni forti, la tenda deve restare chiusa.
- Non lasciare la tenda srotolata senza posare i bracci a supporto.
- Non arrotolare la tela in condizione umida per un lungo periodo.
- Pulire la tela soltanto con acqua o con OMNI CLEANER.

Istruzioni per l'uso :
1. Regolare la manovella all'altezza desiderata.
2. Introdurre la manovella nella chiusura a baionetta.
3. Aprire la tenda tenendo la manovella in basso. La tenda si apre dopo qualche giro con la manovella.
4. Srotolare le tende per 1 metro al massimo. Poi posare i bracci di supporto e continuare a srotolare.
5. Scivolare i bracci di supporto dal profilo e sceglierne l'altezza desiderata. Tendere fa tela tornando fa manoveila a destra.

Annotazione: Non aprire mai i bracci di sostegno in modo che il telo non si inceppi tra il bordo superiore dei bracci ed il cassone.

7. Fissare i bracci di supporto.
8. Mettere il bracco di tensione (3,75m).
9. In caso di pioggia, far scendere un braccio di supporto affinché l'acqua possa scolare. Evitare che la tenda si leva a causa di un colpo di vento inaspettato, con una hold down kit.
10. Il profilo di fronte si spranga automaticamenta alla chiusura della tenda.

D

Allgemeine Bemerkungen:
- Eine Markise ist ein Sonnenschutz, kein Allwetterschutz. Sie ist bei aufkommendem Sturm einzufahren, ebenso bei Schneefall und schwerem Regenfall.
- Die Markise darf nicht ohne Stützbeine aufgestellt werden.
- Das Tuch darf nicht für längere Zeit nass aufgerollt werden.
- Das Tuch nur mit Wasser oder mit OMNI CLEANER reinigen.

Gebrauchsanleitung:
1. Die Kurbel auf die gewünschte Länge ausziehen.
2. Die Kurbel in die Bajonettfassung der Markise einbringen.
3. Die Markise öffnen. Die Kurbel beim Drehen stets nach unten halten. Die Markise öffnet erst nach einigen Umdrehungen mit der Kurbel.

4, 5. Die Markise maximal 1 Meter auskurbeln. Dann die Stützbeine aus dem Frontprofil herausnehmen und aufstellen und weiter auskurbeln.

6. Ziehen Sie nun die Stützbeine bis auf die gewünschte Höhe aus und klemmen Sie sie fest. Drehen Sie die Kurbel etwas zurück, bis das Tuch gespannt ist.

Bemerkung: Die Stützbeine nie so hoch aufstellen, dass das Tuch zwischen der Oberkante der Arme und dem Gehäuse eingeklemmt wird.

7. Varianten Befestigung auf dem Boden oder der Wand.
8. Benutzen Sie die Spannstange (ab 3,75m Breite).
9. Stellen Sie bei Regen ein Stützbein niedriger, so dass das Wasser vom Tuch abfliessen kann. Verhindern Sie, dass das Tuch bei Wind hochschlägt. (Sturmband!).
10. Das Frontprofil verriegelt automatisch beim Zudrehen.

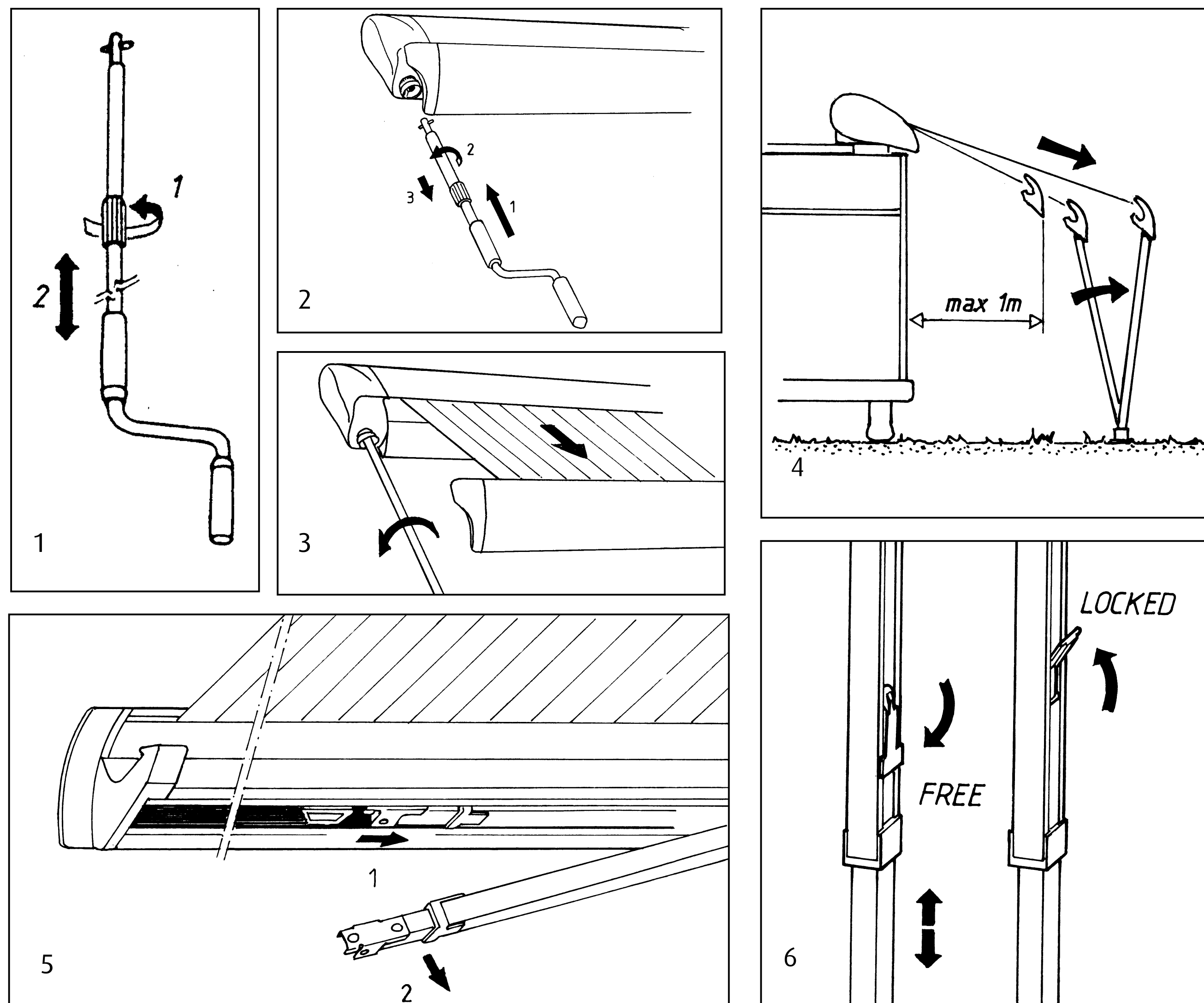
GB

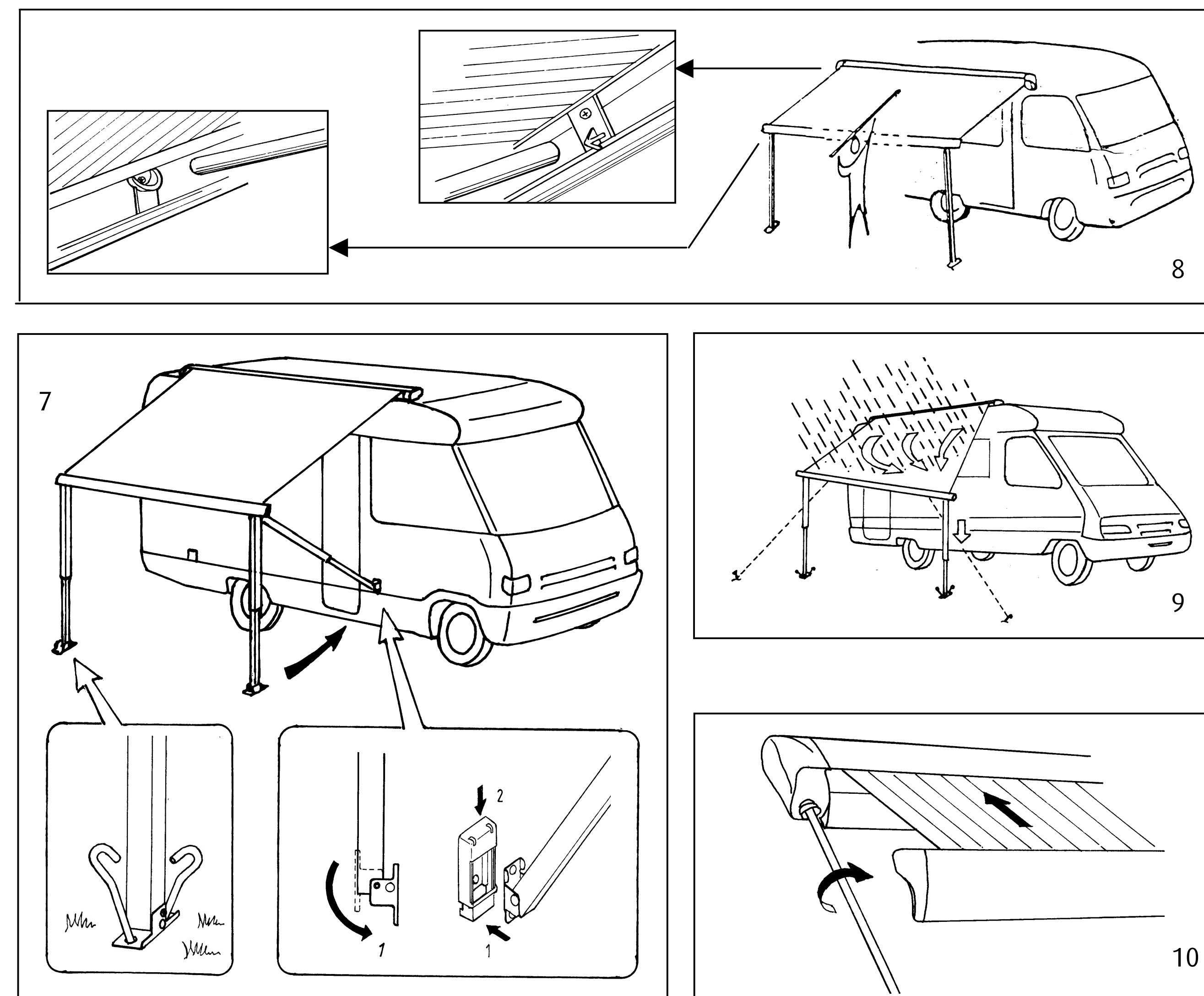
General remarks:
- An awning is a sun and not a rain protection. The awning should be in closed position in case of storm, snowfall or heavy rainfall.
- The awning can not be used without putting out the support arms.
- The fabric may not be rolled up wet for a longer period.
- Clean the awning only by using water or OMNI CLEANER.

Users instructions:
1. Adjust the crank to the required height.
2. Introduce the crank arm into the bayonet joint.
3. Unroll the awning while keeping the crank down. The awning will only open after a couple of turnings.
4. Unroll till 1 m max. Then put out the support arms before further unrolling
5. Slide the support arms out of the front profile.
6. Adjust them to the required height. The fabric can be tightened by rolling up a little.

Remark : Never put out the support arms that high, that the fabric jams between the arms and the box.

7. Fasten the support arms.
8. Install the tension rafter (for 3,75 m awning).
9. When raining, lower one side of the awning in such a way that the water can run down the fabric. Prevent the fabric from flying up by a sudden windblow by using the hold down kit (optional).
10. The frontprofile locks automatically when rolling up





NL
1. Bepaal de positie van de beugeltjes op de wand van het voertuig.
2. De beugeltjes vastschroeven of vastrivetteren.

FR
1. Déterminez la position des étriers sur la paroi du véhicule.
2. Fixez-les avec les vis ou rivets livrés d'origine.

D
1. Bestimmen Sie nun die Position der Bügel zur Befestigung der Stützfüsse an der Wand des Fahrzeugs. Fragen Sie bitte Ihrer Händler.
2. Befestigen Sie schliesslich die Bügel mit Schrauben oder Nieten.

GB
1. Determine the position of the bottom mounting bracket on the vehicle wall.
2. Install the bracket with the supplied screws or rivets.

